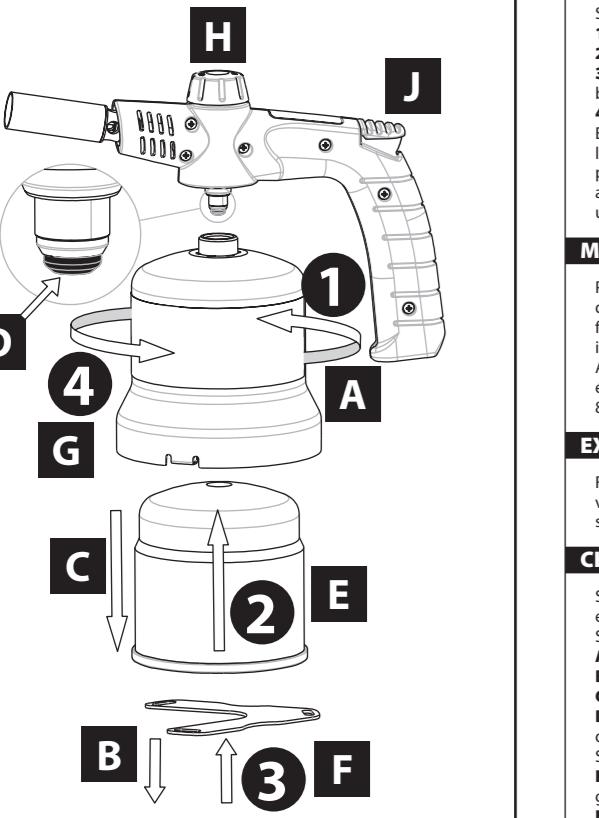


Ref. 8700/8800/8900

**Notice d'utilisation
Lampes à souder****Instruction manual
Blowtorches****Guía de uso
Sopletes****Gebruikshandleiding
Soldeerlampen****Istruzioni per l'uso
Lampade per saldare****Manual de utilização
Lâmpadas para soldar****Instrukcja użytkowania
Lampy lutownicze****Bedienungsanleitung
Lötlampen**

Guilbert Express
33, av du Marechal de Lattre de Tassigny
94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex - FRANCE
www.express.fr - info@express.fr

FR FRANÇAIS**LAMPE A SOUDER 8700
LAMPES A SOUDER PIEZO 8800 - 8900**

IMPORTANT: Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION

Réf. Express	Débit	Puissance	Type d'allumage	Temps de préchauffage
Réf. 8700	116 g/h	1,6 kW	Allumage manuel	1'30"
Réf. 8800	116 g/h	1,6 kW	Allumage Piezo	1'30"
Réf. 8900	116 g/h	1,6 kW	Allumage Piezo	15"

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec la cartouche de butane Express Réf. 8191. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de récipients de gaz.
N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité (**D**) (entre l'appareil et le récipient de gaz) avant de fixer le récipient de gaz. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est défectueux ou qui fonctionne mal.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit bien ventilé. L'appareil doit être utilisé sur un plan horizontal.

N'utilisez l'appareil qui lointainement de matériaux inflammables. N'utilisez l'appareil qu'à distance des parois (murs, plafond).

Nous vous conseillons d'utiliser une protection thermique de la gamme EXPRESS pour assurer une bonne protection des parois environnantes.

Le récipient de gaz doit être changé dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuses, plaques électriques et loin d'autres personnes.

En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas chercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.

ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants de l'appareil. Ce dernier n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de la sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Stocker l'appareil dans un endroit sec et ventilé.

MONTAGE DES CARTOUCHES

S'assurer que le brûleur est éteint avant de débrancher le récipient de gaz.

- Dévisser la cloche de la poignée.
- Introduire une cartouche neuve dans la cloche.
- Placer la plaque de fermeture dans ses crans pour que la cartouche soit bien maintenue à l'intérieur de la cloche.
- Visser la cloche à la poignée.

En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas chercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.

MISE EN SERVICE

Pour la lampe à souder Réf. 8700 : sur un plan horizontal, présenter une flamme devant le brûleur en tournant lentement le robinet (**H**) dans le sens \leftrightarrow de la flèche. Pour les lampes à souder Réf. 8800 / 8900 : accéder le bouton piezo (**J**) immédiatement après l'ouverture du gaz, plusieurs fois si nécessaire.

Après l'allumage, attendre 1 min 30 s avant de secouer la lampe, ceci pour éviter l'apparition de grandes flammes jaunes, pour les références 8700 et 8800. Ce temps est de 15 secondes pour la Réf. 8900.

EXTINCTION

Fermer le robinet (**H**) à fond jusqu'à la butée (sens \leftrightarrow de la flèche). Quand vous éteignez votre appareil en fermant le robinet, vérifier que le gaz ne s'échappe plus.

CHANGEMENT DES CARTOUCHES

S'assurer que la cartouche est vide avant de la changer (secouer pour entendre le bruit du liquide).

S'assurer que le brûleur est éteint avant de débrancher le récipient de gaz.

A - Dévisser la cloche de la poignée.

B - Enlever la plaque de fermeture de ses crans.

C - Enlever la cartouche vide.

D - Examiner les joints d'étanchéité avant d'assembler un nouveau récipient de gaz.

E - Assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité de l'appareil.

E - Introduire une cartouche neuve dans la cloche. Changer le récipient de gaz à l'extérieur et loin d'autres personnes.

F - Placer la plaque de fermeture dans ses crans pour que la cartouche soit bien maintenue à l'intérieur de la cloche.

G - Visser la cloche à la poignée.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Ne pas modifier l'appareil.
En cas de mauvais fonctionnement, retournez votre appareil à votre revendeur.

LE NON RESPECT DES CONSIGNES SUSPEND LA GARANTIE DU FABRICANT ET LE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ.

GB ENGLISH**8700 BLOWTORCH
8800 - 8900 PIEZO BLOWTORCHES**

IMPORTANT: Read this instruction manual carefully in order to familiarise yourself with the tool before fitting the gas container. Keep this manual for future reference.

INTRODUCTION

Réf. Express	Débit	Puissance	Type d'allumage	Temps de pré-chauffage
Ref. 8700	116 g/h	1,6 kW	Allumage manuel	1'30"
Ref. 8800	116 g/h	1,6 kW	Allumage Piezo	1'30"
Ref. 8900	116 g/h	1,6 kW	Allumage Piezo	15"

This apparatus must be used with the Express Cat. No. 8191 butane gas cartridge only. It may be dangerous to attempt to fit other types of gas containers. Use only in well-ventilated areas.

Safety Instructions

Check that gaskets are present and in good condition (**D**) (between the tool and gas container) before fitting the gas container.

Do not use a tool with worn or damaged gaskets. Do not use a damaged, leaking or malfunctioning tool.

This tool must be used in a well-ventilated area.

This tool must only be used when away from flammable materials.

The apparatus must only be used when at least 40 cm from surrounding partitions (walls, ceiling).

We recommend using an EXPRESS thermal protection product in order to ensure perfect protection of surrounding partitions.

The gas container must be changed in a very well-ventilated area, preferably outdoors.

The gas container must be changed in a very well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a horizontal plane.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

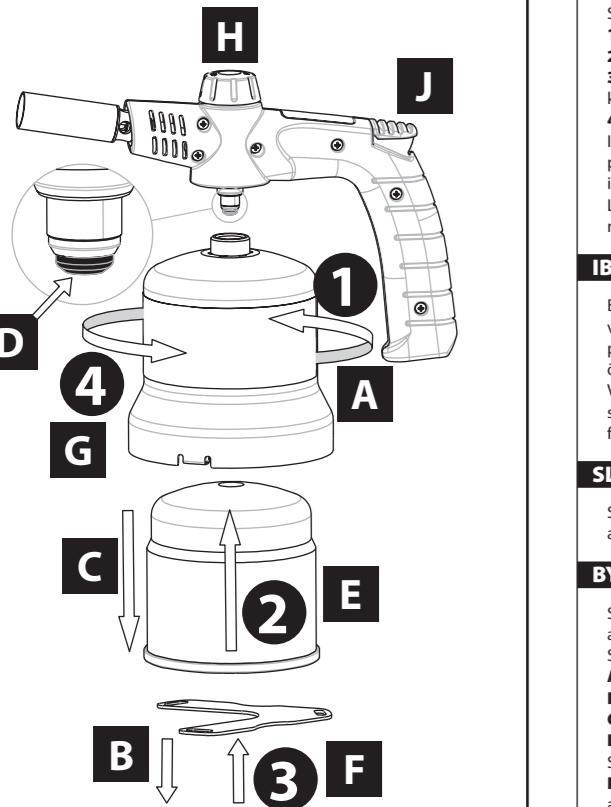
The apparatus must be used in a well-ventilated area, preferably outdoors.

The apparatus

EXPRESS

depuis 1905

Ref. 8700/8800/8900

**Bruksanvisning
Brännare****Bruksanvisning
Sveiselamper****Brugsanvisning
Blæselamper****Návod k použití
Letlampy****Käyttöohje
Puhalluslamput****Инструкция по эксплуатации
паяльные лампы****Használati útmutató
Hegesztőlámpa****Navodila za uporabo
PlamenSKI varilni aparat**

Guilbert Express
33, av du Marechal de Latte de Tassigny
94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex - FRANCE
www.express.fr - info@express.fr

SE SVENSKA**BRÄNNARE 8700
BRÄNNARE PIEZO 8800 - 8900**

VIKTIGT: Läs noga igenom bruksanvisningen för att bekanta er med apparaten innan ni ansluter gasbehållaren. Spara bruksanvisningen för senare bruk.

INLEDNING

Ref. Express	Flöde	Effekt	Typ av tändning	Förvarmningstid
Ref. 8700	116 g/h	1,6 kW	Manuell tändning	1'30"
Ref. 8800	116 g/h	1,6 kW	Piezo-tändning	1'30"
Ref. 8900	116 g/h	1,6 kW	Piezo-tändning	15"

Denna apparat får endast användas med butanpatronen Express ref. 8191. Det kan vara farligt att använda andra typer av gasbehållare. Skal kun användas i val ventilerade utrymmen.

SÄKERHETSSANNSKINGAR

Kontrollera att packningsringen finns på plats och är i ett gott skick (**D**) (mellan apparaten och gasbehållaren) innan gasbehållaren monteras.

Använd inte en apparat med slätta eller skadade packningar. Använd inte en apparat som läcker, är skadad eller fungerar dåligt.

Apparaten får endast användas i val ventilerade utrymmen.

Använd inte brännaren i närlähet av brännbara materialer. Ha alltid minst 40 cm mellan apparaten och omgivande värter (vägg, tak).

Det är rekommenderat att använda ett termiskt skydd i EXPRESS-sortimentet för att garantera ett bra skydd av omgivande stör.

Byt gasbehållare i ett val ventilerat utrymme (företärslevös utomhus), på avstånd från antändningskällor såsom öppna lägor, tändlågor, elektriska plattor och på avstånd från andra männskor.

I händelse av läckage (gaslukt) ska brännaren genast tas urtumhus och ställas på en plats med mycket god ventilation, där det inte finns risk för antändning, innan felsökningarna påbörjs. Apparaten täthet ska kontrolleras urtumhus.

Dersom du ønsker å sjekke at apparatet har ettermønstering i EXPRESS-serien til for å gi perfekt beskyttelse av veggene rundt.

Gassbeholder skal altid skiftes ut i et godt ventilet lokale, aller helst utendørs, fjern fra antennelskader, såsom flammer, lamper, kokeplater, og også på god avstand fra personer.

I händelse av läckage (gaslukt) ska brännaren genast tas urtumhus och ställas på en plats med mycket god ventilation, där det inte finns risk för antändning, innan felsökningarna påbörjs. Apparaten täthet ska kontrolleras urtumhus.

Localisera en eventuell läcka med hjälp av trådvatten och använd absolut inte någon form av öppen låga.

VARNSLAG: Delar av brännaren kan bli mycket varmt. Håll barn på avstånd från apparaten. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, om de inte övervisas eller i förväg har fått anvisningar om hur produkten används, av en person som ansvarar för dess säkerhet, eller är under övervakning av en sårbar person. Hold barn under övervakning för att se till att de inte leker med apparaten. Håll uppsikt över barn och se till att de inte leker med utrustningen.

Förvara apparaten i ett torrt och väl ventilerat utrymme.

MONTERA PATRONER

Se till att brännaren är släckt innan du byter gasbehållare.

1 - Skruva loss handtaget från klockan.

2 - Föra in en ny patron i klockan.

3 - Placer spärplattan i skärorna så att patronen hålls ordentligt fast inuti klockan.

4 - Skruva fast handtaget på klockan.

I händelse av läckage (gaslukt) ska brännaren genast tas urtumhus och ställas på en plats med mycket god ventilation, där det inte finns risk för antändning, innan felsökningarna påbörjs. Apparaten täthet ska kontrolleras urtumhus.

Localisera en eventuell läcka med hjälp av trådvatten och använd absolut inte någon form av öppen låga.

IBRUKTAGNING

Brännaren ref. 8700: håll en låga framför brännaren på ett plant underlag och vrid kranen sakta (**H**) i pilens «+» riktning. Brännaren ref. 8800/8900: aktivera piezo-knappen (**J**) (upprepa flera gånger vid behov) omedelbart efter att ha öppnat patronen.

Vänta 1 min 30 sekunder innan du skakar lampan efter tändningen för att undvika stor glödljus.

Detta gäller för ref. 8700 och 8800. Väntetiden är 15 sekunder för ref. 8900.

SLÄCKNING

Stäng kranen (**H**) i botten tills det tar stopp (i pilens «+» riktning). Kontrollera att ingen gas läcker ut när du har stängt kranen och släckt apparaten.

BYTA PATRONER

Se till att patronen är tom före att byta patron (skaka för att höra ljudet av vätskan).

Påse brennaren er slukket för du kobler fra gassen.

A - Skruva loss handtaget från klockan.

B - Ta bort spärplattan från skärorna.

C - Ta bort den tomma patronen.

D - Kontrollera packningarna innan du monterar en ny gasbehållare.

Se till att apparaten packning finns på plats och är i gott skick.

E - Föra in en ny patron i klockan. Bety behållare utanpå lågt avstånd från männskor.

F - Placer spärplattan i skärorna så att patronen hålls fast inuti klockan.

G - Skruva fast handtaget på klockan.

FELSÖKNING

Apparat får inte ändras.

Med dig åtgärdas allt återförsäljare om den fungerar felaktigt.

OM ANVISNINGARNA INTE FÖLJS UPPHÖR TILLVERKAREN GARANTI OCH SKADESTÅNDSSANSVÄRT GÄLLA.

NOMINELLAD VOLYMFÖRSKRIFFTER

Den måste undgas ändringar på apparaten.

Dersom du konstaterar funktionsfel, ta apparaten med tillbake der du har köpt det.

MANGLENDE OVERHEDELSE AF DISSE FORSKRIFTER FORER TIL BORTFALD AF PRODUKTENS GARANTI OCH FRITAGER PRODUCENTEN FOR ETHVERT ANSVAR.

NO NORSK**SVEISELAMPE 8700****PIEZO-BLÆSELAMPER 8800 - 8900**

VIKTIGT: Les denne bruksanvisningen nøy for å gjøre deg kjent med apparaten innan ni ansluter gasbehålleren. Spara bruksanvisningen for senere bruk.

INNLEDNING

Ref. Express	Flöde	Effekt	Typ av tändning	Förvarmningstid
Ref. 8700	116 g/h	1,6 kW	Manuell tändning	1'30"
Ref. 8800	116 g/h	1,6 kW	Piezo-tändning	1'30"
Ref. 8900	116 g/h	1,6 kW	Piezo-tändning	15"

Denna apparat får endast användas med butanpatronen Express ref. 8191. Det kan vara farligt att använda andra typer av gasbehållare. Skal kun användas i val ventilerade utrymmen.

SÄKERHETSSANNSKINGAR

Kontrollera att packningsringen finns på plats och är i ett gott skick (**D**) (mellan apparaten och gasbehållaren) innan gasbehållaren monteras.

Använd inte en apparat med slätta eller skadade packningar. Använd inte en apparat som läcker, är skadad eller fungerar dåligt.

Apparaten får endast användas i val plant underlag.

Använd inte brännaren i närlähet av brännbara materialer. Ha alltid minst 40 cm mellan apparaten och omgivande värter (vägg, tak).

Det är rekommenderat att använda ett termiskt skydd i EXPRESS-sortimentet för att garantera ett bra skydd av omgivande stör.

Byt gasbehållare i ett val ventilet lokale, aller helst utendørs, fjern fra antennelskader, såsom flammer, lamper, kokeplater, og også på god avstand fra personer.

I händelse av läckage (gaslukt) ska brännaren genast tas urtumhus och ställas på en plats med mycket god ventilation, där det inte finns risk för antändning, innan felsökningarna påbörjs. Apparaten täthet ska kontrolleras urtumhus.

Localisera en eventuell läcka med hjälp av trådvatten och använd absolut inte någon form av öppen lågor.

VARNSLAG: Delar av brännaren kan bli mycket varmt. Håll barn på avstånd från apparaten. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, om de inte övervisas eller i förväg har fått anvisningar om hur produkten används, av en person som ansvarar för dess säkerhet, eller är under övervakning av en sårbar person. Hold barn under övervakning för att se till att de inte leker med apparaten. Håll uppsikt över barn och se till att de inte leker med utrustningen.

Förvara apparaten i ett torrt och väl ventilerat utrymme.

MONTERA PATRONER

Se till att brännaren är släckt innan du byter gasbehållare.

1 - Skruva loss handtaget från klockan.

2 - Föra in en ny patron i klockan.

3 - Placer spärplattan i skärorna så att patronen hålls ordentligt fast inuti klockan.

4 - Skruva fast handtaget på klockan.

I händelse av läckage (gaslukt) ska brännaren genast tas urtumhus och ställas på en plats med mycket god ventilation, där det inte finns risk för antändning, innan felsökningarna påbörjs. Apparaten täthet ska kontrolleras urtumhus.

Localisera en eventuell läcka med hjälp av trådvatten och använd absolut inte någon form av öppen lågor.

IBRUKTAGNING

Brännaren ref. 8700: håll en låga framför brännaren på ett plant underlag och vrid kranen sakta (**H**) i pilens «+» riktning. Brännaren ref. 8800/8900: aktivera piezo-knappen (**J**) (upprepa flera gånger vid behov) omedelbart efter att ha öppnat patronen.

Vänta 1 min 30 sekunder innan du skakar lampan efter tändningen för att undvika stor glödljus.

Detta gäller för ref. 8700 och 8800. Väntetiden är 15 sekunder för ref. 8900.

SLÄCKNING

Stäng kranen (**H**) i botten tills det tar stopp (i pilens «+» riktning). Kontrollera att ingen gas läcker ut när du har stängt kranen och släckt apparaten.

BYTA PATRONER

Se till att patronen är tom före att byta patron (skaka för att höra ljudet av vätskan).

Påse brennaren er slukket før du kobler fra gassen.

A - Skruv loss handtaget fra klokken.

B - Ta bort spärplattan fra skærerne.

C - Ta bort den tomme patronen.

D - Kontrollera packningarna innan du monterar en ny gasbehållare.

Se till att apparaten packning finns på plats och är i gott skick.

E - Föra in en ny patron i klockan. Bety behållare utanpå lågt avstånd från männskor.

F - Placer spärplattan i skärorna så att patronen hålls fast inuti klockan